English	Translation
Adding a New Country Part 2: Program Level Data	**Ajouter un nouveau pays, partie 2 : données du niveau du programme**
MALE SPEAKER: Hi, and welcome to the second part of our adding a country video. In the last video we just finished adding the inputs required on the advanced inputs EE measure database tab. And now we'll be continuing on the advanced inputs program tab.	**INTERVENANT :** Bonjour, et bienvenue à la deuxième partie de la vidéo sur l'ajout d'un pays. Dans la vidéo précédente, nous venions d'ajouter les entrées requises dans l'onglet des entrées avancées de la base de données de mesures EE. Poursuivons désormais avec l'onglet des entrées avancées du programme.
So, in general, the data that we're going to be adding here is to help determine how applicable the measures that we want to examine are to our specific country and circumstances. So, as we go forth we'll kind of explain how these applicability factors can be, you know, addressed. So first, we want to get our measure names, and we'll	De manière générale, les données que nous ajoutons ici nous aident à déterminer l'applicabilité des mesures que nous souhaitons examiner selon le pays en question et les circonstances. En avançant, nous expliquerons comment ces facteurs d'applicabilité peuvent être abordés. D'abord, nous voulons obtenir nos noms de mesures, et

paste them in. And so then our next step is to assign program names to our measure names. And there's no hard-and-fast rule for assigning program names. If you are, you know, looking at specific programs that people are considering implementing, obviously then you'll just roll up your measures into the different programs that are specified. But a general rule is that if you're just kind of doing an overall, you know, EE potential assessment, you can do it by the different end uses.	nous les collerons. Ensuite, l'étape suivante consiste à attribuer des noms de programmes à nos noms de mesures. Il n'y a pas de règle absolue concernant l'attribution des noms de programmes. Si vous recherchez des programmes spécifiques que certaines personnes songent à mettre en place, il est donc évident qu'il vous suffira d'intégrer vos mesures dans les différents programmes spécifiques. Mais, en règle générale, si vous êtes sur le point de faire une évaluation globale du potentiel EE, vous pouvez le faire selon les différentes utilisations finales.
And so here, because we're looking at a representative measure for each end use, we'll just assign our program names to be the same as	Par conséquent, étant donné que nous examinons une mesure représentative pour chaque utilisation finale, il nous suffira

the measure names. And since we're looking at two measures for our water heating end use, we'll assign this to a water heating program. So your first applicability factor is the distribution by efficiency or model. And what this is used to do is to break out a baseline opportunity across several different measures that you may be looking at. And this ensures that you don't double-count savings.	d'attribuer nos noms de programmes de manière identique aux noms de mesures. Et, dans la mesure où nous examinons deux mesures pour l'utilisation finale concernant la production d'eau chaude, nous l'attribuerons à un programme de production d'eau chaude. Votre premier facteur d'applicabilité est donc la distribution par efficacité ou modèle. Pour ce faire, il faut utiliser une opportunité de référence parmi plusieurs mesures différentes que vous pouvez examiner. Et cela permet de vous assurer que vous ne comptabilisez pas les économies en double.
So, for instance, we have our two water heating measures, right. And so, these are both looking at the same baseline opportunity of just a standard water heater. And	Par exemple, nous avons nos deux mesures relatives à la production d'eau chaude. Elles se réfèrent toutes deux à la même opportunité de référence, qui est

so, we need to break out our baseline opportunity between those, because otherwise, as we would just add more water heating measures, we'd just get more and more savings from looking at the same baseline, which is not realistic. So maybe, if we have some market data, we could say, okay, well, we know maybe 70 percent of people would be likely to implement a solar water heater and, you know, only 30 percent likely to implement the heat pump water heater.	un simple chauffe-eau. Par conséquent, nous devons développer notre opportunité de référence entre celles-ci, car sinon, nous ajouterions seulement plus de mesures relatives à la production d'eau chaude, nous obtiendrions de plus en plus d'économies en prenant en compte la même référence, ce qui n'est pas réaliste. Si nous possédons des données de marché, nous pourrions dire que peut-être 70 pour cent des individus seraient susceptibles de mettre en place un chauffe-eau solaire et que seulement 30 pour cent seraient susceptibles d'installer un chauffe-eau à pompe à chaleur.
For the other ones, since we're looking at just representative measures for each end use, we'll just put in 100	Pour les autres, étant donné que nous examinons uniquement des mesures représentatives pour chaque utilisation finale, nous mettrons

percent here. Our next applicability factor is the relevant percentage of the end use, and this can be used, for instance, if you wanted to look at, you know, plug-in lighting versus all on-grid urban lighting. We could say, well, we know maybe 40 percent of lighting comes from plug-in lighting, and so, we're only going to look at that opportunity and maybe do a, you know, separate fixed lighting measure. But for this, again, we're just going to assume these measures are representative. So 100 percent of our end use is applicable there.	simplement 100 pour cent ici. Notre facteur d'applicabilité suivant est le pourcentage applicable de l'utilisation finale. Il peut par exemple être utilisé si vous souhaitez examiner l'éclairage branché par rapport à l'ensemble de l'éclairage urbain sur le réseau. Nous pourrions dire que nous savons que 40 pour cent de l'éclairage provient de l'éclairage branché et que nous allons seulement examiner cette opportunité et effectuer une mesure séparée concernant l'éclairage fixé. Mais, pour ce faire, nous allons supposer que ces mesures sont représentatives. Par conséquent, 100 pour cent de notre utilisation finale est pertinente ici.
And our third applicability factor is to help scale what	Notre troisième facteur d'applicabilité consiste à aider à

percentage of our end-use consumption is applicable based on high efficiency measures that have already been implemented. So say if we had a baseline for this measure of incandescent, and we knew that, okay, well, incandescent is responsible for only about 80 percent of the lighting in Uganda. And we put in 20 percent here as, you know, a reduction of, okay, well, that other 20 percent is not applicable to the baseline that we're, you know, assuming.	déterminer quel pourcentage de notre consommation finale est applicable en fonction des mesures hautement efficaces qui ont déjà été mises en œuvre. Disons que si nous avions une référence pour cette mesure de l'éclairage incandescent, et que nous savons que, eh bien, cet éclairage incandescent représente seulement 80 pour cent de l'éclairage de l'Ouganda. Et les 20 pour cent sont ici, vous voyez, une réduction de, eh bien, ces 20 pour cent restants ne sont pas pertinents pour la référence que nous, voyez-vous, supposons.
And so, if we assume that, you know--and what I've done here is all our baselines are kind of representative of the average existing baseline. And so, if you	En effet, si nous supposons que, vous savez--et ce que j'ai fait ici est l'ensemble de nos références qui représentent la référence moyenne existante. Et

use average baselines, you can do 0 percent. But if you're looking at a non-average baseline, you want to then scale or have a non-zero factor here for your existing penetration.	donc, si vous utilisez les références moyennes, vous pouvez faire 0 pour cent. Mais si vous examinez une référence non moyenne, vous voudrez délimiter ou obtenir un facteur non nul pour votre pénétration existante.
All right, so those are our applicability factors. So, lastly, we need to go over here and do some of our scoring weights. So we're only looking at energy savings, so we're going to weight that 100 percent. And, when it comes to examining for our likelihood of success, what do we want to have the most weight? We'll break it out evenly here between the cost-effectiveness of the programs, the energy and demand savings, and our indicators for the likelihood of success.	Très bien, voici vos facteurs d'applicabilité. Enfin, nous devons nous rendre ici et effectuer certains facteurs de pondération. Nous nous intéressons uniquement aux économies d'énergie, nous allons donc lui accorder une pondération de 100 pour cent. En ce qui concerne l'étude de notre probabilité de réussite, quel élément doit avoir la pondération la plus élevée ? Nous devons avoir une répartition homogène entre la rentabilité des programmes, les économies d'énergie et de demande,

	et nos indicateurs de la probabilité de réussite.
Okay, well, that’s all the inputs required on this tab. We’ll pick it back up in the next part. Thanks for watching.	Bon, nous en avons terminé avec les entrées requises de cet onglet. Nous reprendrons dans la partie suivante. Merci d’avoir regardé.
END OF FILE	**FIN DU FICHIER**